

Ван Ичунь

Шаньдунский политехнический университет

**Анализ практического значения
современной языковой среды для изучения литературы
в Китае и странах Восточной Азии**

王艺纯

山东理工大学

现代语境对中国与东亚国家文学研究操作性意义探析

摘要: 现代语境对中国与东亚国家文学研究应注意: 在古今时空的贯通中, 需要回归历史, 维持文学与历史之间的动态平衡, 关注文本历史背景与历史文化语境, 关照新的阐释是对中国与东亚文学文本研究的必要性, 强调现代话语阐释是对中国与东亚国家的文学研究的传承和创新; 在世界语境的沟通中, 具有国际视野, 以永葆民族底色作为在中国与东亚国家的文学研究中的必要前提; 在传播场域的畅通中, 现代话语阐释既要使中国与东亚国家文学研究的走出去, 也要做到中国与东亚国家文学研究的走回来。

关键词: 现代语境; 中国与东亚国家文学; 传播

Wang Yichun

Shandong University of Science and Technology

**Analysis of the practical significance
of the modern language environment for the study
of literature in China and East Asian countries**

Abstract. The modern context should pay attention to the following aspects in the study of Chinese and East Asian literature: in the connection between ancient and modern time and space, it is necessary to return to history, maintain the dynamic balance between literature and history, pay attention to the historical background and historical and cultural context of the text, and take care of new interpretations. This is the necessity of the study of Chinese and East Asian literary texts, and emphasizes that modern discourse interpretation is the inheritance and innovation of the study of Chinese and East Asian literature; in the communication of the world context, it is necessary to have an international perspective and to maintain the national background as a necessary prerequisite for the study of Chinese and East Asian literature; in the smooth flow of the communication field, modern discourse interpretation should not only make the study of Chinese and

East Asian literature go out, but also make the study of Chinese and East Asian literature come back.

Keywords: modern context; Chinese and East Asian literature; communication.

在当代，我国对中国特色社会主义文化的发展极为重视，在现代语境中对中国与东亚国家文学研究的操作性意义探究有利于将其顺利实现创造性转化，建立属于新时代的研究方法和理论体系，进而深化中国与东亚国家的文学研究，建立新世纪的学术新传统与研究新范式，培养文化自觉，彰显文化自信，推动文化创新。

1. 古今时空的贯通

（一）回归，追溯历史之源

文学与历史相依相存，并行不悖，二者之间的分野并不绝对明晰。譬如《诗经》作为我国第一部诗歌总集，它深刻反映了殷周时期尤其是西周初至春秋中叶社会生活的方方面面，所以它也是研究先秦历史的重要考据，是文学对历史的烘托。文学的研究也是历史的研究，历史既是文学的土壤，历史也是文学的粹。

在文学与历史之间寻求二者的动态平衡是当下文学研究的学术生长点，而对于中国与东亚国家的文学研究，首先应该尊重历史前提，要有清晰的历史背景，不能脱离历史空谈文学发展，要重视文本的本身及所蕴含的延伸义，关照到文学“原生态”面貌或背景等，呈现文学历史在场的意义描述与建构。

除了考察到研究对象的历史背景，也要关注到研究对象的历史文化语境，童庆炳教授对语境与背景作了区分：“‘语境’不同于‘背景’，它既指大的历史文化背景，又指具体的历史文化氛围，更指导致某种文论产生与流行的个人的、文化的、时代的具体原因，特别重要的是它与历史走势的规律性的联系。”^[1]在历史背景的考察和历史文化语境的依托下，在此种场域的逻辑关照下，以此有助于为研究提供一个相对坚实的基础。

（二）传承，孕育生生之新

中国与东亚国家的文学研究需要依据时代的变化发展被做出新的阐释。不断做出的新的阐释正是将文学的“生命”接续传承并赋予其发生新

的生命动态，能够使文学研究在不同时代绽放出属于不同时代的新活力，这也在一定程度上构建了富有生命动态的时空交融中国与东亚国家文学研究体系。

中国与东亚国家的文学研究不能仅局限于历史的本貌，更重要的是针对现实的需要和启示。部分典籍已不被现代人完全理解，而正是在现代语境下，在鉴赏、诠释、论述过程中，用现代人的思维观念与其沟通进而利用，对古老的固有的文学审美概念或范畴进行现代转化。

姚斯指出：“文学作品，并不是一个自身独立、向每一时代的每一读者均提供同样的观点的客体。它不是一尊纪念碑，形而上学地展示其超时代的本质。它更多地像一部管弦乐谱，在其演奏中不断获得读者新的反响，使本文从词的物质形态中解放出来，成为一种当代的存在。”^[2]按照他的观点来关照现代语境下的文学研究，典籍文本只有被现代人重新发掘，对其历史地位和价值进行新的评价，以现代人符合当今新时代主流思想的思维价值观念，才有助于激活文学的生命，释放文学研究的活力。文化传递犹如接薪，需要代代用“新火”点燃传统，即在旧质孕育新质，在旧识中孕育新识，让中国与东亚国家的文学研究生生不息，焕发生生之新。

2. 世界语境的沟通

（一）美美与共，兼具国际视野

没有任何一个文明始终是独立发展的。要实现人类社会的健康、和谐发展，就必须依靠文化多样性，进行对话交流，取长补短、共存共进，唤醒文化的蓬勃生命力。

贺骥认为歌德在 18 世纪提出的世界文学意味着国际性的文学交往，其思想基础是具有人道精神的世界主义。^[3]文学交往的和平共处，需要在尊重多样性的基础上寻求多种文化的协调合作，世界上各个国家、各个民族的文化都有其存在的空间，它们具有多样性和差异性。

在对美美与共的追求下，现代语境中的中国与东亚国家的文学研究正跨越国界地域、历史时间和人文风俗，诠释对时代变迁的感知、对精神家园的构筑以及对国际交流的信心。共享文学之美、文化之美，为坚定文化自信提供有力支撑，为推动文明交流互鉴作出更大贡献。

（二）和而不同，永葆民族底色

中国与东亚国家的文学研究应当致力于建构本国特色的范畴体系，在融汇中西的同时做到和而不同。和而不同作为渗透在中国文化传统中的重要文化精神，是在百年未有之大变局中推动全球文明新发展、构建人类命运共同体的价值导向和中国智慧。

找寻到属于当下时代的文学研究“话语权”不能没有民族底色。中国与东亚国家的文学研究在现代语境中要符合本国国情和本民族的文化特点，“和而不同”中“不同”与“和”存在的紧密联系，确认差异的存在，并用一种包容开放的胸怀与其他文化和谐相处。

中国与东亚国家的文学研究应在积极吸收和利用其它文化的优点的同时葆民族底色，从而推动传统文化的创造性转换和创新性发展，培养文化自信，为本民族的伟大复兴提供文化支持。

3. 传播场域的畅通

（一）走出去

在当代，需要迫切建立并维护好中国文学研究与人民群众的“亲密关系”。让文学经典活起来动起来，要注重文学的数字化、可视化，也要做好现代语境中的中国与东亚国家的文学研究的大众化，使之在创造性传承的同时，做到国民文学素养和审美水平的提高。

以中国为例，习近平总书记倡导“讲好中国故事”，他明确指出：“文艺工作者要讲好中国故事、传播好中国声音、阐发中国精神、展现中国风貌，让外国民众通过欣赏中国作家艺术家的作品来深化对中国的认识、增进对中国的了解。要向世界宣传推介我国优秀文化艺术，让国外民众在审美过程中感受魅力，加深对中华文化的认识和理解。”^[4]

中国故事要在中国语境中扎根，在世界语境中传播，所以中国文学的“出海”至关重要。文学与文化密不可分，要推动中国文化走出去，首先更应该让中国文学走出去，不能只把自己的故事讲给自己听。

（二）走回来

随着国际学术交流的日益频繁，中国与东亚国家的文学研究正逐渐受到海外学者的关注，当前，随着海外研究的深入，全球的思想文化语境正不断交汇碰撞，在其中激起了广阔的研究思路与空间。

但是，持有不同的国家与民族身份的海外古代文学研究者与母语研究者的话语语境并不一致，已经“出海”的中国与东亚文学的译介也并不十分精确完美，在跨文化语境中极易造成其他国家的读者或学者对本国文化的误读与误判，造成文化遮蔽。

因此，有必要让已经传播在海外并具有一定影响力的作品的研究走回来，不仅是为中国与东亚国家的文学研究正本清源，也是为了寻找世界文学的共同规律，实现文化“去蔽”的理想。

参考文献目录：

[1]童庆炳.获取真义与焕发新义——略谈中华古文论研究的方法论问题[J].文化与诗学, 2009, (1).

[2][联邦德国]H·R·姚斯、[美]R·C·霍拉勃.接受美学与接受理论[M], 周宁等译, 沈阳:辽宁人民出版社, 1987:26.

[3]贺骥.论歌德的《中国作品》与世界文学构想[J].中国文学研究, 2022, (4).

[4]中共中央文献研究室编.十八大以来重要文献选编（中）[M].北京:中央文献出版社, 2016:128.